

# Changelog Firmware-Update DeltaSol® MX

In **Version 1.12** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.11** vorgenommen worden:

## • **WMZ**

- Fehlerkorrektur – die Wärmemenge-Werte **Heute** und **Woche** werden nun auch nach einem Neustart korrekt angezeigt.

In **Version 1.11** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.09** vorgenommen worden:

## • **17 Menüsprachen zur Auswahl**

In **Version 1.09** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.06** vorgenommen worden:

## • **Solar/Wahlfunktionen/Überwärmeabfuhr**

- Der Einstellwert **Variante** wurde eingebunden, zur Auswahl stehen **Pumpe** oder **Ventil**, Werkseinstellung ist **Ventil**.
- Ist **Ventil** eingestellt, läuft die Kollektorkreis-pumpe mit 100% Drehzahl, mögliche Bypass-ventile bleiben geschlossen.

## • **Anlage/Wahlfunktionen/Mischer**

- Die Funktionalität **Abgleich** und die dazugehörigen Einstellwerte wurden entfernt.

## • **Anlage/Wahlfunktionen/Funktionsblock**

- Die Funktionalität **Bezugsrelais** sowie dazugehörigen Einstellwerte wurden eingebunden.

## • **Heizung/Heizkreis**

- Der Einstellwert **TVorlmin** (Vorlaufminimaltemperatur) wurde eingebunden
- Die Funktionalität **Abgleich** und die dazugehörigen Einstellwerte wurden entfernt
- Wenn der Heizkreis deaktiviert wird (z. B. durch den Brauchwasservorrang), schaltet die HK-Pumpe aus und der Mischer fährt zu. (Bisher wurde nur die HK-Pumpe ausgeschaltet, der Mischer wurde ungeachtet seiner Stellung nicht mehr angesteuert).

## • **WMZ**

- Der Einstellwert **Faktor** für die Alternativen-zeige wurde von 2 auf 7 Nachkommastellen erweitert.

## • **VBus®**

- Es wurde ein spezielles Paket eingebunden, das nun auch die Temperaturwerte angeschlossener Erweiterungsmodule über den VBus® sendet.
- Fehlerkorrektur – es wurden zuvor keine VBus®-Pakete für WMZ 6 und WMZ 7 gesendet.

## • **Anlage/Wahlfunktionen/Parallelrelais**

- Die Option **Drehzahl** wurde eingebunden, Werkseinstellung ist **Nein** (wenn **Ja** eingestellt ist, übernimmt das Parallelrelais die Drehzahl des Bezugsrelais).

## • **Sonstiges**

- Für Modul-Sensoren kann nun unter **Typ** auch **Schalter** eingestellt werden.



### **Hinweis:**

Durch die Zeitverzögerung bei der VBus®-Übertragung ist dies nicht für schnelle Funktionen wie z. B. die Zirkulationsanforderung geeignet.

- Sensoren, für die unter **Typ** der Wert **Schalter** eingestellt sind, können nun invertiert werden.



11202928

## DeltaSol® MX firmware update changelog

The following changes have been made in **version 1.12** compared to **version 1.11**:

### • HQM

- Correction – After a controller restart, the heat quantity values **Today** and **Week** will now be correctly displayed.

The following changes have been made in **version 1.11** compared to **version 1.09**:

### • Choice of 17 menu languages

The following changes have been made in **version 1.09** compared to **version 1.06**:

### • Solar / Opt. functions / Heat dump

- The **Variant** parameter has been added. The items **Pump** or **Valve** can be selected, the factory setting is **Valve**.
- When **Valve** is selected, the collector circuit pump runs at 100% speed, possible bypass valves remain closed.

### • Arr. / Opt. functions / Mixer

- The **Offset** function and the corresponding parameters have been removed.

### • Arr. / Opt. functions / Function block

- The **Reference relay** functionality and the corresponding parameters have been added.

### • Heating / HC

- The **Tflowmin** (minimum flow temperature) parameter has been added.
- The **Offset** function and the corresponding parameters have been removed.
- If the heating circuit is deactivated (e. g. by the DHW priority), the HC pump switches off and the mixer closes. (Previously, only the HC pump was switched off, the mixer was not adjusted at all regardless of its current position).

### • HQM

- The adjustment value **Factor** for the alternative unit has been extended from 2 to 7 decimal places.

### • VBus®

- Sending the temperature values of extension modules connected via the VBus® has now been implemented as a new data packet.
- Correction – no VBus® data packets were sent for HQM 6 and HQM 7 before.

### • Arr. / Opt. functions / Parallel relay

- The **Pump speed** option has been added, factory setting is **No** (if **Yes** is adjusted, the parallel relay adapts the pump speed value of the reference relay).

### • Miscellaneous

- The selection **Switch** in the **Type** channel is now available for module sensors, too.



#### **Note:**

Because of the time delay of the VBus® transmission, this is not suitable for quick functions such as a circulation demand.

- Sensors for which **Switch** has been selected in the **Type** channel can now be inverted.

## Mise à jour du logiciel résident Changelog du DeltaSol® MX

La **version 1.12** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.11** :

- **CAL**
  - Correction d'erreur – jusqu'à présent, les quantités de chaleur **Aujourd'hui** et **Se-maine** ne s'affichaient pas correctement

La **version 1.11** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.09** :

- **17 langues au choix**

La **version 1.09** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.06** :

- **Solaire/Fonctions optionnelles/Évacuation de l'excès de chaleur**
  - Le paramètre **Variante** a été ajouté, il propose les options **Pompe** et **Vanne**, le réglage d'usine est **Vanne**.
  - Si vous sélectionnez **Vanne**, la pompe du circuit capteur marche à la vitesse de 100 %, les éventuelles vannes bypass restent fermées.
- **Installation/Fonctions optionnelles/Mélangeur**
  - La fonction **Offset** et les paramètres correspondants ont été supprimés.

- **Installation/Fonctions optionnelles/Bloc de fonction**
  - La fonction **Relais de référence** et les paramètres correspondants ont été ajoutés.
- **Chauffage/Circuit chauffage**
  - Le paramètre **Tdépartmin** (température minimale du départ) a été ajouté.
  - La fonction **Offset** et les paramètres correspondants ont été supprimés.
  - Lorsque le circuit de chauffage a été désactivé (p. ex. par la priorité ECS), la pompe CC se désactive et le mélangeur se ferme (jusqu'à présent, seule la pompe CC se désactivait et le mélangeur n'était pas commandé, indépendamment de sa position).
- **CAL**
  - La valeur du paramètre **Coefficient** pour l'affichage alternatif a été élargie de 2 à 7 chiffres après la virgule.
- **VBus®**
  - Un paquet spécial a été ajouté: il permet de transférer les valeurs de température des modules d'extension connectés au régulateur à travers le VBus®.
  - Correction d'erreur – jusqu'à présent, le régulateur n'émettait pas de paquets VBus® CAL 6 et CAL 7.

- **Installation/Fonctions optionnelles/Relais parallèle**

- L'option **Vitesse** a été ajoutée, le réglage d'usine est **Non** (lorsque vous sélectionnez **Oui**, la vitesse du relais parallèle s'adapte à celle du relais de référence).

- **Autres**

- Le paramètre **Type** propose à présent l'option **Interrupteur** pour les sondes des modules.



### Nota bene :

Ceci est inapproprié pour les fonctions rapides telles que la demande de circulation, en raison du retard de transmission VBus®.

- Les sondes ayant été réglées sur le type **Interrupteur** peuvent, à présent, être inversées.

## Actualización de firmware changelog del DeltaSol® MX

En la **versión 1.12** se han efectuado los siguientes cambios respecto a la **versión 1.11**:

- **Contador de energía**
  - Reparación de un error – Después de reiniciar, los valores de cantidad de calor **Hoy** y **Semana** ahora se visualizaran correctamente.

En la **versión 1.11** se han efectuado los siguientes cambios respecto a la **versión 1.09**:

- **Menú en 17 idiomas**

En la **versión 1.09** se han efectuado los siguientes cambios respecto a la **versión 1.06**:

- **Solar/Func. opcionales/Disipación de calor**
  - Se ha añadido la opción **Variante**; ésta propone los ajustes **Bomba** y **Válvula**; el ajuste de fábrica es **Válvula**.
  - Si se ajusta **Válvula**, la bomba del circuito de captador funciona a una velocidad de 100%, las eventuales válvulas bypass permanecen cerradas.
- **Instalación/Func. opcionales/Mezcladora**
  - Se ha eliminado la función **Calibrar** y los parámetros correspondientes.

- **Instalación/Func. opcionales/Bloque func.**
  - Se ha añadido la función **Relé de referencia** y los parámetros correspondientes.
- **Calefacción/Circuitos de calef.**
  - Se ha añadido el parámetro **Timpuls.min** (temperatura mínima de impulsión)
  - Se ha eliminado la función **Calibrar** y los parámetros correspondientes.
  - Si se desactiva el circuito de calefacción (por ej. a través de la prioridad ACS), la bomba del circuito de calefacción se desactiva y la mezcladora se cierra (hasta ahora sólo se desactivaba la bomba del circuito, la mezcladora no entraba en funcionamiento, independientemente de su posición).
- **Contador de energía**
  - El valor del parámetro **Factor** para la unidad alternativa ya no tiene 2 sino 7 cifras decimales.
- **VBus®**
  - Se ha añadido un paquete especial que envía también los valores de temperatura de los módulos de extensión conectados mediante el VBus®.
  - Reparación de un error – hasta ahora el regulador no enviaba paquetes VBus® WMZ 6 ni WMZ 7.

- **Instalación/Func. opcionales/Relé paralelo**
  - Se ha añadido la opción **Velocidad**; el ajuste de fábrica es **No** (si se ha ajustado **Sí**, la velocidad del relé paralelo se adapta a la del relé de referencia).
- **Otros**
  - A partir de ahora, el parámetro **Tipo** también propone la opción **Interruptor** para las sondas de los módulos conectados.



### Nota:

Dado el retraso de transmisión VBus®, esta opción no conviene para las funciones rápidas (por ej. la demanda de recirculación)

- A partir de ahora, las sondas ajustadas en el tipo **Interruptor** se pueden invertir.

## Aggiornamento firmware changelog della DeltaSol® MX

Nella **versione 1.12** sono state effettuate le modifiche seguenti rispetto alla **versione 1.11**:

- **CAL**
  - Correzione – Dopo il riavvio del controller, il valore della quantità di calore **Oggi** e **Settimana** sarà ora visualizzato correttamente

Nella **versione 1.11** sono state effettuate le modifiche seguenti rispetto alla **versione 1.09**:

- **17 lingue menu a scelta**

Nella **versione 1.09** sono state effettuate le modifiche seguenti rispetto alla **versione 1.06**:

- **Solare / Funz. opz. / Asport. cal. ecc.**
  - È stata aggiunta l'opzione **Variante** la quale propone le voci **Pompa** e **Valvola**; l'impostazione di fabbrica è **Valvola**.
  - Se si imposta **Valvola**, la pompa del circuito collettore funziona ad una velocità di 100%, le eventuali valvole bypass rimangono chiuse.
- **Impianto / Funz. opz. / Miscelatore**
  - È stata rimossa la funzione **Taratura** con i relativi parametri.
- **Impianto / Funz. opz. / Blocco funzioni**
  - È stata aggiunta la funzione **Relè riferim.** e i relativi parametri.

- **Riscaldamento / CR**

- È stato aggiunto il parametro **T.man.min** (temperatura minima mandata).
- È stata rimossa la funzione **Taratura** con i relativi parametri.
- Se viene disattivato il circuito di riscaldamento (per es. mediante la priorità ACS), la pompa del circuito di riscaldamento si disinserisce e il miscelatore si chiude (finora si disinseriva solo la pompa del circuito di riscaldamento, il miscelatore non veniva azionato indipendentemente dalla sua posizione).

- **CAL**

- Il valore del parametro **Fattore** per l'unità alternativa è passato da 2 a 7 cifre dopo la virgola.

- **VBus®**

- È stato aggiunto un pacchetto speciale che ormai emette anche i valori di temperatura dei moduli di ampliamento connessi via VBus®.
- Riparazione di un errore – finora la centralina non inviava pacchetti VBus® WMZ 6 ne WMZ 7.

- **Impianto / Funz. opz. / Relè parallelo**

- È stata aggiunta l'opzione **Velocità**; l'impostazione di fabbrica è **No** (se si è impostato **Si**, la velocità del relè parallelo si adatta a quella del relè di riferimento).

- **Altro**

- Il parametro **Tipo** propone ormai anche l'opzione **Interruttore** per le sonde dei moduli connessi.



**Nota:**

Questo è inadeguato per le funzioni veloci (per es. la richiesta di circolazione) dato il ritardo di trasmissione VBus®.

- Le sonde per le quali si è impostato **Interruttore nel parametro Tipo** possono essere ormai invertite.